

一般社団法人責任あるまぐろ漁業推進機構

定款

**Organization for the Promotion  
of Responsible Tuna Fisheries**

**Articles of Association**

--平成30年6月（改訂）--

Last revised in June 2018

# 一般社団法人責任あるまぐろ漁業推進機構

## 定款

### 第1章 総則

#### (名称)

**第1条** この法人は、一般社団法人責任あるまぐろ漁業推進機構（以下「機構」という。英文名Organization for the Promotion of Responsible Tuna Fisheries。略称OPRT。）と称する。

#### (事務所)

**第2条** 機構は、主たる事務所を東京都港区に置く。  
2 機構は、総会の決議を経て、必要な地に従たる事務所を置くことができる。

#### (目的)

**第3条** 機構は、まぐろ類（かつおを含む。以下同じ。）等の保存及び管理の強化を図るための措置、健全なまぐろ類等市場の育成、国際的な漁業者間の協力の促進等を通じて、国際的、社会的責任に応えたまぐろ類等漁業の持続的な発展とまぐろ類の供給の安定に資することを目的とする。

#### (事業)

**第4条** 機構は、前条の目的を達成するため、次の事業を行う。

- (1) まぐろ類等の資源の適切な管理のための漁獲努力量の管理、調整
- (2) 適切な資源管理の下で漁獲されたまぐろ類等の利用の促進
- (3) まぐろ類等の資源の管理、貿易及び市場に関する調査及び研究開発
- (4) まぐろ類等の資源の適切な管理、利用に関する国際的な漁業者間の交流及び協力

# Organization for the Promotion of Responsible Tuna Fisheries Articles of Association

### Chapter I General Provision (Name)

**Article 1** This corporation is a general incorporated association and is named “Sekinin-arū Maguro Gyogyo Suishin Kikoh,” and in English “Organization for the Promotion of Responsible Tuna Fisheries” (abbreviated as “OPRT”), (hereinafter referred to “the Organization”).

#### (Location of the Principle Office)

**Article 2** The Organization’s principal office shall be located at Minato-ku, Tokyo, Japan.  
2. The Organization may establish branch offices, where necessary, subject to a resolution at a General Meeting.

#### (Objective)

**Article 3** The Organization’s objectives shall be to contribute to the sustainable development of tuna fisheries in compliance with international and social responsibility and the stable supply of tuna products through measures to reinforce the conservation and management of tuna stocks (including skipjack; the same applies hereafter), to foster healthy tuna markets, and to further international cooperation among fishermen and other efforts.

#### (Business)

**Article 4** The Organization shall undertake the following business in order to achieve the objectives set forth in the preceding Article

- (1) To manage and coordinate fishing efforts to ensure the appropriate management of tuna resources
- (2) To promote the use of tuna caught under appropriate resource management
- (3) To implement and develop studies and research on management, trade, and market

- の促進
- (5) その他機構の目的を達成するために必要な事業
- 2 前項の事業は、本邦及び海外において行うものとする。

## 第2章 会員

### (会員の種別)

- 第5条** 機構の会員は、次の2種とし、正会員をもって一般社団法人及び一般財団法人に関する法律（以下「法人法」という。）上の社員とする。
- (1) 正会員 機構の目的に賛同して入会した団体
- (2) 賛助会員 機構の目的を賛助するために入会した個人又は団体

### (入会)

- 第6条** 会員として入会しようとする者は、理事会の決議を経て会長が別に定める入会申込書により、会長に申し込まなければならない。
- 2 入会は、総会において別に定める基準により、理事会においてその可否を決定し、会長が団体又は本人に通知する。

### (入会金及び会費)

- 第7条** 正会員は、総会において別に定める入会金及び会費を納入しなければならない。
- 2 賛助会員は、総会において別に定める賛助会費を納入しなければならない。

of tuna resources

(4) To promote international interchanges and cooperation among fishermen regarding the appropriate management and utilization of tuna resources

(5) Any other business necessary to achieve the Organization's objectives.

2. The business set forth in the above shall be implemented in Japan and overseas.

## Chapter 2 Membership

### (Types of Membership)

**Article 5** The Organization's members shall consist of the following two types, full members being regarded as the members of the corporation under the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations (hereinafter referred to as the "General Incorporated Associations/Foundations Act").

(1) Full members..... Organizations enrolling in the Organization with agreement on its objectives

(2) Supporting members ..... Organizations or individuals enrolling in the Organization with a view to support its objectives

### (Enrollment)

**Article 6** Those wishing to enroll as members shall apply to the President, using the enrollment application form to be determined separately subject to a resolution by the Board of Directors.

2. Enrollment applications shall be accepted or rejected by the Board of Directors based on criteria to be determined separately at a General Meeting, and the President shall notify the organization or individual of the result.

### (Enrollment Fees and Membership Fees)

**Article 7** Full members shall pay enrollment fees and membership fees to be determined separately at a General Meeting.

2. Supporting members shall pay their membership fees to be determined separately

at a General Meeting.

**(任意退会)**

**第8条** 会員は、理事会の決議を経て会長が別に定める退会届を会長に提出して、任意にいつでも退会することができる。

**(除名)**

**第9条** 会員が次の各号の一に該当する場合には、総会の決議を経て除名することができる。この場合、機構は、その総会の7日前までにその会員に対しその旨を書面をもって通知し、かつ、決議の前に弁明する機会を与えなければならない。

- (1) 機構の定款又は総会の決議に反する行為をしたとき。
- (2) 機構の業務を妨げ、機構の名誉を傷つけ、又は機構の目的に反する行為をしたとき。

**(会員資格の喪失)**

**第10条** 前2条の場合のほか、会員が次のいずれかに該当するに至ったときは、その資格を喪失する。

- (1) 第7条の支払義務を2年以上履行しなかったとき。
- (2) 総正会員が同意したとき。
- (3) 死亡し、若しくは失踪宣告を受け、又は会員である団体が解散したとき。

**(拠出金品の不返還)**

**第11条** 既納の入会金、会費及びその他の拠出金品は、返還しない。

**第3章 総会  
(構成)**

**(Voluntary Withdrawal)**

**Article 8** Any member may voluntarily withdraw from the Organization at any time after submitting to the President a notification of withdrawal, of which form will be determined separately by the President subject to a resolution by the Board of Directors.

**(Expulsion)**

**Article 9** Any member who falls under any of the following clauses may be expelled subject to a resolution by General Meeting. In such cases, the Organization shall notify the member to this effect in writing in no less than 7 days before the said General Meeting, and shall also give the member an opportunity for self-exoneration before the resolution is passed.

- (1) When the member has committed an act in violation of the Organization's Articles of Association or a resolution passed at a General Meeting.
- (2) When the member has committed an act that obstructs the Organization's work, being discredit to the Organization, or runs counter to the Organization's objectives.

**(Forfeiture of Membership)**

**Article 10** In addition to the cases stated in the preceding two articles, a member falls under any of the following clauses shall forfeit membership status:

- (1) When the fees in the Article 7 have not been paid for two years or more;
- (2) When all full members agreed; and
- (3) When the member has died, or has been declared missing, or when the member organization has ceased to exist.

**(Non-Return of Monetary Donations)**

**Article 11** Enrollment fees, membership fees, or any other monetary donations, which had been paid, shall not be reimbursed.

**Chapter 3 General Meetings  
(Composition)**

**第12条** 総会は、すべての正会員をもって構成する。

(種別)

**第13条** 機構の総会は、通常総会及び臨時総会の2種とする。

2 前項の総会をもって法人法上の社員総会とする。

(権限)

**第14条** 総会は、次の事項について決議する。

- (1) 会員の除名
- (2) 理事及び監事の選任又は解任
- (3) 理事及び監事の報酬等の額及び支給の基準
- (4) 各事業年度の事業報告及び事業報告の附属明細書及び貸借対照表及び正味財産増減計算書及び貸借対照表及び正味財産増減計算書の附属明細書
- (5) 定款の変更
- (6) 解散及び残余財産の処分
- (7) その他総会で決議するものとして法令又はこの定款で定められた事項

(開催)

**第15条** 通常総会は、毎事業年度終了後3箇月以内に開催するほか、臨時総会は必要がある場合に開催する。

(招集)

**第16条** 総会は、法令に別段の定めがある場合を除き、理事会の決議に基づき会長が招集する。

2 正会員の議決権の5分の1以上の議決権を有する正会員から、会長に対し、総会の目的である事項及び招集の理由を示して、総会の招集を請求することができる。

**Article 12** General Meetings shall be composed of all the full members.

(Types)

**Article 13** The Organization's General Meetings shall consist of two types: the Ordinary General Meeting and the Extraordinary General Meeting.

(2) The General Meeting in the preceding clause shall be the General Meeting of members in terms of the General Incorporated Associations/Foundations Act.

(Competence)

**Article 14** General Meetings shall make resolutions on the following clauses.

- (1) Expulsion of a member
- (2) Election or dismissal of Director and Auditor
- (3) Amount of remuneration, etc. and the payment standard of Director and Auditor
- (4) Business report with attached details of the report, balance sheet with attached details of the balance sheet, statement of increase/decrease of net assets with attached details the statement of each accounting year
- (5) Changes to the Articles of Association
- (6) Dissolution and disposal of remaining assets
- (7) Other matters to be resolved at the General Meeting, as provided for in the decree or the Articles of Association

(Holding of General Meeting)

**Article 15** The Ordinary General Meeting shall be held within three months after the end of every business year. The Extraordinary General Meeting shall be held whenever necessary.

(Convening)

**Article 16** The President shall convene the General Meeting pursuant to the resolution of the Board Meeting, except in the case provided otherwise in the decree.

2. Any full members having one fifth or more of voting rights of full members may request

- 3 総会を招集するには、総会の日々の2週間前までに、正会員に対して、会議の目的たる事項、日時及び場所を記載した書面又は電磁的方法をもって、その通知を発しなければならない。

(議長)

**第17条** 総会の議長は、その総会において出席した正会員の中から選出する。

(議決権)

**第18条** 総会における議決権は、正会員1名につき1個とする。

(定足数)

**第19条** 総会は、総正会員の議決権の過半数を有する正会員の出席がなければ開催することができない。

(決議)

**第20条** 総会の決議は、総正会員の議決権の過半数を有する正会員が出席し、出席した当該正会員の議決権の過半数をもって行う。

- 2 前項の規定にかかわらず、次の決議は、総正会員の半数以上であって、総正会員の議決権の3分の2以上に当たる多数をもって行う。

- (1) 正会員の除名
- (2) 監事の解任
- (3) 定款の変更
- (4) 解散
- (5) その他法令で定められた事項

(議決権の代理行使)

**第21条** 総会に出席できない正会員は、他の正会員を代理人として総会の議決権を行使することができる。この場合において、当該正会員又は代理人は、代理権を証明する書面をあらかじめ提出しなければならない。

the President to convene the General Meeting by demonstrating the purpose of the General Meeting and the reasons for convening.

3. When convening a General Meeting, notification to this effect shall be made to full members in writing or electric means, including matters for the purpose of the meeting, the date, time and place in no less than two weeks in advance.

(Chairman)

**Article 17** The chairman of a General Meeting shall be nominated from among the full members attending that Meeting.

(Voting right)

**Article 18** One voting right shall be granted to one full member at the General Meeting.

(Quorum)

**Article 19** The General Meeting shall not be held unless a majority of members of full members having voting rights are present.

(Resolutions)

**Article 20** Resolutions at the General Meeting shall be made with the attendance of full members having a majority of voting rights of all full members, and with a majority of voting rights of the full members in attendance.

2. Notwithstanding the provisions in the above clause, the following resolutions shall be taken with a majority of two thirds or more of voting rights of all full members who consist of a majority of all full members.

- (1) Expulsion of a full member
- (2) Dismissal of Auditor
- (3) Changes to the Articles of Association
- (4) Dissolution
- (5) Other matters prescribed in the decree

(Proxy execution of the voting right)

**Article 21** Any full member who is unable to attend the General Meeting may execute his voting right by designating another full member as his proxy. In this case, that full member or the full member designated shall

- い。
- 2 総会の決議について、書面により議決権を行使することができるとしたときは、正会員は、議決権行使書面を所定の方法により提出しなければならない。
  - 3 前項の場合における前2条の規定の適用については、その正会員は出席したものと見なす。

**(決議、報告の省略)**

- 第22条** 理事又は正会員が、総会の決議の目的である事項について提案した場合において、その提案について、正会員の全員が書面又は電磁的記録により同意の意思表示をしたときは、その提案を可決する旨の総会の決議があったものとみなす。
- 2 理事が正会員の全員に対し、総会に報告すべき事項を通知した場合において、その事項を総会に報告することを要しないことについて、正会員の全員が書面又は電磁的記録により同意の意思表示をしたときは、その事項の総会への報告があったものとみなす。

**(議事録)**

- 第23条** 総会の議事については、法令の定めるところにより、議事録を作成する。
- 2 議事録には、議長のほか、出席した正会員の中からその会議において選任された議事録署名人名2名以上が、署名し、又は記名押印をしなければならない。

**第4章 役員**

**(役員の種類及び定数)**

- 第24条** 機構に、次の役員を置く。
- 理事 8人以上16人以内  
監事 2人
- 2 理事のうち、1人を会長、1人を専務理事とする。

submit in advance a document certifying his proxy right.

2. When a full member may execute his voting right in writing regarding the resolution at the General Meeting, that member shall submit the document for the execution of his voting right pursuant to the designated process.
3. With respect to the application of the above 2, the full member shall be deemed to be present at the General Meeting.

**(Omission of the resolution and report)**

**Article 22** In case a Director or a full member made a proposal regarding the matter pertaining to the purpose of the resolution of the General Meeting, it shall be deemed that there was a resolution of the General Meeting to adopt the proposal when all the full members declared in writing or in the form of electronics record to agree on the proposal.

2. In case a Director notified the matters to be reported to the General Meeting to all full members, when all the full members demonstrated their intention of agreement in writing or electronics record that there is no need to report the matter to the General Meeting, it shall be deemed that the matter was reported to the General Meeting.

**(Minutes)**

**Article 23** Minutes of the General Meeting shall be compiled pursuant to the provisions of the decree.

- 2 The minutes shall be signed or sealed with the name by the chairman of the Meeting and by at least two of the full members in attendance, elected as signatory to the minutes as the Meeting.

**Chapter 4 Officers**

**(Types and number of Officers)**

**Article 24** The Organization shall appoint the following Officers.

- Directors..... Between eight and sixteen in number  
Auditors ..... Two in number

- 3 前項の会長をもって法人法上の代表理事とし、専務理事をもって同法第91条第1項第2号の業務執行理事とする。

**(選任等)**

- 第25条** 理事及び監事は、総会の決議によって選任する。
- 2 会長及び専務理事は理事会の決議によって理事の中から選任する。
  - 3 理事及び監事は、相互にこれを兼ねることができない。

**(理事の職務及び権限)**

- 第26条** 理事は、理事会を構成し、法令及び定款に定めるところにより、職務を執行する。
- 2 会長は、法令及びこの定款で定めるところにより機構を代表し、その業務を執行する。
  - 3 専務理事は、会長を補佐し、事務局を統括して会務を処理し、会長に事故があるとき又は会長が欠けたときは、その業務を代行する。
  - 4 会長及び専務理事は、毎事業年度に4箇月を超える間隔で2回以上、自己の職務の執行の状況を理事会に報告しなければならない。

**(監事の職務及び権限)**

- 第27条** 監事は、理事の職務の執行を監査し、法令で定めるところにより、監査報告を作成する。
- 2 監事は、いつでも、理事及び使用人に対して事業の報告を求め、機構の業務及び財産の状況の調査をすることができる。
  - 3 監事は理事が不正の行為をし、若しくは当該行為をするおそれがあると認めるとき、

- 2 One of the Directors shall be appointed as President and one as Managing Director.
- 3 The President in the above clause shall be the Representative Director in terms of the General Incorporated Associations/ Foundations Act, and the Managing Director in the above clause shall be the Director who executes the business as stipulated in Article 91.1.2 of the decree.

**(Election, etc.)**

- Article 25** Directors and Auditors shall be elected by the resolution of General Meeting.
2. The President and the Managing Director shall be elected from among the Directors pursuant to the resolution at the Board Meeting.
  3. Directors and Auditors may not occupy both of these posts concurrently.

**(Duties and competence of Directors)**

- Article 26** The Directors shall form Board Meeting, and shall execute the work prescribed by decree and the Articles of Association.
2. The President shall represent the Organization pursuant to the provisions of the decree and the Articles of Association, and execute his duties.
  3. The Managing Director shall assist the President, manage the Secretariat and process the Organization's affairs, and deputize for the President whenever the latter is indisposed or otherwise absent.
  4. The President and the Managing Director shall report to Board Meeting regarding the situation of their execution of duties two or more times, in an interval more than four months during each business year.

**(Duties and competence of Auditor)**

- Article 27** Auditor shall audit the execution of the duties by Directors and compile auditing reports as provided for by the decree.
2. Auditor may request Directors and employees to report about the business of the Organization, and examine the situation of business and assets of the Organization, whenever they consider necessary.



又は法令若しくは定款に違反する事実若しくは著しく不当な事実があると認めるときは、遅滞なく、その旨を理事会に報告しなければならない。

- 4 監事は前項に規定する場合において、必要があると認めるときは、会長に対し、理事会の招集を請求することができる。

#### (役員任期)

- 第28条** 理事及び監事の任期は、選任後2年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する通常総会の終結の時までとする。ただし再任を妨げない。
- 2 補欠として選任された理事又は監事の任期は、前任者の任期の満了する時までとする。
  - 3 役員は、第24条に定める定数に足りなくなるときは、任期の満了又は辞任により退任した後も、新たに選任された役員が就任するまで、なお役員としての権利義務を有する。

#### (解任)

- 第29条** 理事及び監事は総会の決議によって解任することができる。

#### (報酬等)

- 第30条** 理事及び監事は、無報酬とする。ただし、常勤の理事及び監事に対しては、総会において定める総額の範囲内で、総会において別に定める報酬等の支給の基準に従って算定した額を報酬等として支給することができる。

### 第5章 理事会 (構成)

- 第31条** この機構に理事会を置く。

3. When Auditor recognizes that Directors engage or are liable to engage in improper activities, or when they recognize that there exist the facts in violation of the decree or the Articles of Association or conspicuous improper facts, he shall report them to the Board Meeting without any delay.

4. When Auditor recognizes the need in the case provided in the preceding clause, he may request the President to convene a Board Meeting.

#### (Term of Office of Officers)

**Article 28** The term of office of Directors and Auditors shall be the period until the conclusion of the Ordinary General Meeting regarding the last of the business years ending within two years after their election. However, the possibility of re-election shall not be excluded.

2. The term of office of Officers elected through vacancy shall be the period until their predecessors fulfill their term.

3. In case there occurs lack of the number of Officers as provided for by the Article 24, the Officer who left his position due to expiration of his term of office or resignation has the right and obligation to remain as Officer until a newly elected Officer takes his post.

#### (Dismissal)

**Article 29** Directors and Auditors may be dismissed by the resolution of the General Meeting.

#### (Remuneration, etc.)

**Article 30** There shall be no remuneration for Directors and Auditors. However, remuneration may be granted to full-time Directors and Auditors in the sum as calculated pursuant to the payment standards for remunerations, stipulated otherwise at the General Meeting, within the scope of the total sum as resolved at the General Meeting.

### Chapter 5 Board Meeting (Composition)

**Article 31** The Organization shall have the

2 理事会は、すべての理事をもって構成する。

**(権限)**

**第32条** 理事会は、この定款に別に定めるもののほか、次の事項を決議する。

- (1) 機構の業務執行の決定
- (2) 理事の職務の執行の監督
- (3) 会長及び専務理事の選定及び解職

**(種類及び開催)**

**第33条** 理事会は、毎年2回以上開催するほか、次の各号の一に該当する場合に開催する。

- (1) 会長が必要と認めたとき。
- (2) 会長以外の理事から会議の目的である事項を記載した書面をもって招集の請求があったとき。
- (3) 前号の請求があった日から5日以内に、その請求があった日から2週間以内の日を理事会の日とする理事会の招集の通知が発せられない場合に、その請求をした理事が招集したとき。
- (4) 第27条第4項の規定により、監事から招集の請求があったとき。

**(招集)**

**第34条** 理事会は、会長が招集する。

- 2 会長は、前条第2号、第3号又は第4号に該当する場合は、請求があった日から5日以内に、請求があった日から2週間以内の日を理事会の日とする理事会を招集しなければならない。

**(議長)**

**第35条** 理事会の議長は、会長がこれに当た

Board Meeting.

2 The Board Meeting shall be composed of all Directors.

**(Competence)**

**Article 32** The Board Meeting resolves the following matters besides the matters stipulated by the Articles of Association.

- (1) Resolution on the execution of business of the Organization
- (2) Supervision of the execution of the duties of Directors
- (3) Election and dismissal of the President and the Managing Director

**(Types and holding of Board Meeting)**

**Article 33** The Board Meeting shall be held two or more times each year, and shall be held when situation comes within the purview of one of the following clauses.

- (1) When the President deems it necessary to do so;
- (2) When a Director other than the President requests the convening of the meeting with a document describing the matters which consists the purpose of the meeting;
- (3) When the Director who made the request convenes the meeting in case notification of the convening of the Board Meeting is not issued within five days from the day when the above request was made to convene the Board Meeting within two weeks from the day when the request was made.
- (4) When the Auditor have requested the convening thereof pursuant to the provisions of Article 27 (4).

**(Convening)**

**Article 34** Board Meeting shall be convened by the President.

2. In case the requirements in (2) or (3) or (4) of the preceding Article apply, the President shall convene, within five days from the day when the request was made, a Board Meeting whose date falls within 2 weeks from the day when the request was made.

**(Chairman)**

**Article 35** The chairman of Board Meeting

る。

**(定足数及び決議)**

- 第36条** 理事会の決議は、決議に加わることができる理事の過半数が出席し、その過半数をもって行う。
- 2 前項の決議について特別の利害関係を有する理事は、決議に加わることができない。
  - 3 理事会の議事については、法令で定めるところにより、議事録を作成し、議事録が書面をもって作成されているときは、出席した会長及び監事は、これに署名し、又は記名押印しなければならない。

**(決議の省略)**

- 第37条** 理事が、理事会の決議の目的である事項について提案した場合において、その提案について、決議に加わることのできる理事の全員が書面又は電磁的記録により同意の意思表示をしたときは、その提案を可決する旨の理事会の決議があったものとみなすものとする。ただし、監事が異議を述べたときは、その限りではない。

**(顧問の設置)**

- 第38条** 機構に顧問を置くことができる。
- 2 顧問は、高い識見を有する者のうちから、理事会において選任する。顧問の解任に当たっても理事会で決議する。
  - 3 顧問の任期は、選任後2年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する通常総会の終結の時までとする。ただし再任を妨げない。
  - 4 顧問は、会長の諮問に応え、会長に対し意見を述べることができる。
  - 5 顧問は、無報酬とする。

shall be the President of the Organization.

**(Quorum and resolutions)**

- Article 36** The resolutions of Board Meeting shall be taken by a majority of Directors, with a majority Directors being eligible for participating in making resolutions in attendance.
2. The Director who has special stake in the above resolution may not participate in the resolution-making process.
  3. With regard to the proceeding of the Board Meeting, when the minutes are compiled pursuant to the provisions of the decree and the minutes are compiled in the form of documents, the President and the Auditors attended the Meeting shall affix their signatures or seal with their names on them.

**(Omission of the resolution)**

- Article 37** In case a Director made a proposal regarding the matter pertaining to the purpose of the resolution of the Board Meeting, it shall be deemed that there was a resolution of the Board Meeting to adopt the proposal when all the full Directors declared in writing or in the form of electronics record to agree on the proposal, except in the case the Auditor stated differing views.

**(Establishment of advisor)**

- Article 38** The Organization may appoint Advisors.
2. Advisors with relevant knowledge and experience shall be appointed at the Board Meeting. The dismissal of Advisors is also subject to the resolution of the Board Meeting.
  3. The term of office of the Advisors shall be the period until the conclusion of the Ordinary General Meeting regarding the last of the business years ending within two years after the election; provided, however, that any of the Advisors may be re-appointed.
  4. Advisors may give advisory opinion in response to the request of the President.
  5. There shall be no remuneration for Advisors.

## 第6章 資産及び会計

### (資産の構成)

第39条 機構の財産は、次に掲げるものをもって構成する。

- (1) 入会金及び会費
- (2) 寄付金品
- (3) 財産から生じる収入
- (4) 事業に伴う収入
- (5) その他の収入

### (資産の管理)

第40条 機構の財産は、会長が管理し、その方法は、総会の決議を経て、会長が別に定める。

### (経費の支弁)

第41条 機構の経費は、財産をもって支弁する。

### (事業年度)

第42条 機構の事業年度は、毎年4月1日に始まり翌年3月31日に終わる。

### (事業計画及び収支予算)

第43条 機構の事業計画書及び収支予算書は、毎事業年度開始の日の前日までに会長が作成し、理事会の承認を受けなければならない。これを変更する場合も同様とする。

2. 前項の書類については、主たる事務所に当該事業年度が終了するまでの間備え置くものとする。

### (事業報告及び決算)

第44条 機構の事業報告及び決算については、毎事業年度終了後、会長が次の書類を作成し、監事の監査を受け、理事会の承認を得て、総会の承認を受けなければならない。

- (1) 事業報告
- (2) 事業報告の附属明細書
- (3) 貸借対照表
- (4) 正味財産増減計算書
- (5) 貸借対照表及び正味財産増減計算書の附属明細書

## Chapter 6 Assets and Accounts

### (Composition of Assets)

Article 39 The Organization's assets shall consist of the following:

- (1) Enrollment fees and membership fees,
- (2) Monetary donations,
- (3) Income arising from assets
- (4) Income arising from its business, and
- (5) Other income

### (Management of Assets)

Article 40 The Organization's assets shall be managed by the President through a procedure to be determined separately by the President subject to a resolution at a General Meeting.

### (Disbursement of Expenses)

Article 41 The Organization's expenses shall be disbursed from its assets.

### (Business Year)

Article 42 The Organization's business year shall start on April 1<sup>st</sup> every year and end on March 31<sup>st</sup> of the succeeding year.

### (Business Plan and Statement of Budget)

Article 43 The President shall compile the Organization's business plan and statement of budget thereof before the start of each business year and obtain approval of the Board Meeting. The same applies when changes are made to the plan and budget.

2. The documents in the above clause shall be kept in the principal office until the business year concerned terminates.

### (Business Report and Balance Account)

Article 44 The President shall compile the following documents regarding the business report and balance account after the termination of each business year, undergo audit by Auditors and obtain approval of the General Meeting after obtaining the approval of the Board Meeting.

- (1) Business Report
- (2) Attached details of the business report
- (3) Balance Sheet
- (4) Statement of increase/decrease of net

assets

(5) Attached details of the Balance Sheet and the Statement of increase/decrease of net assets

## 第7章 定款の変更及び解散

(定款の変更)

第45条 この定款は、総会の決議により変更することができる。

(解散)

第46条 機構は、総会の決議その他法令で定められた事由により解散する。

(残余財産の帰属)

第47条 機構が清算をする場合に有する残余財産は、総会の決議を経て、公益社団法人及び公益財団法人の認定等に関する法律第5条第17号に掲げる法人又は国若しくは地方公共団体に贈与するものとする。

(剰余金の分配)

第48条 機構は剰余金の分配を行わない。

## 第8章 事務局等

(設置等)

第49条 機構の事務を処理するため、事務局を設置する。

- 2 事務局には、事務局長及び所要の職員を置く。
- 3 事務局長は、会長が理事会の承認を得て任免し、職員は会長が任免する。
- 4 事務局の組織及び運営に関し必要な事項は、総会の決議を経て会長が別に定める。

## Chapter 7 Changes in the Articles of Association and dissolution

(Changes in the Articles of Association)

Article 45 The Articles of Association may be changed by the resolution of the General Meeting.

(Dissolution)

Article 46 The Organization shall be dissolved by the resolution of the General Meeting and by other reasons stipulated by the decree.

(Vesting of Remaining Assets)

Article 47 In the liquidation of the Organization, its remaining assets shall be donated to the corporations listed in Article 5 (17) of the Act on Authorization of Public Interest Incorporated Associations and Public Interest Incorporated Foundations or the government or regional public interest organization, after undergoing the resolution of the General Meeting.

(Distribution of Fund Remained)

Article 48 The Organization shall not distribute its fund remained.

## Chapter 8 Secretariat, etc. (Establishment, etc.)

Article 49 Secretariat shall be established to process the Organization's work.

2 The Head of the Secretariat and the necessary staff shall be allocated to the Secretariat.

3 The Head of the Secretariat shall be appointed by the President after obtaining approval by the Board Meeting.

4 Necessary matters concerning the organization and running of the Secretariat shall be determined separately by the President subject to a resolution at a General Meeting.

(定款その他の資料の備付け及び閲覧)

**第50条** 事務所には、法令の定めるところにより次に掲げる帳簿及び書類(電子データ化したものを含む)を備えて置かなければならない。

- (1) 定款
- (2) 役員名簿
- (3) 事業報告
- (4) 貸借対照表
- (5) 正味財産増減計算書
- (6) 貸借対照表及び正味財産増減計算書の附属明細書
- (7) 監査報告
- (8) 事業計画書
- (9) 収支予算書
- (10) 許可、認可等及び登記に関する書類
- (11) 定款に定める機関の議事に関する書類
- (12) その他法令で定める資料

2 前項の資料の閲覧については法令の定めによる。

## 第9章 公告の方法

(公告の方法)

**第51条** 機構の公告は、主たる事務所の公衆の見やすい場所に掲示する方法により行う。

## 第10章 補則

(委員会)

**第52条** 当機構の事業を推進するために必要あるときは、理事会は、その決議により、委員会を設置することができる。

- 2 委員会の委員は、理事会が選任する。
- 3 委員会の任務、構成及び運営に関し必要な事項は、理事会の決議により別に定める。

## (Provision and public perusal of the Articles of Association and other materials)

**Article 50** The following account book and documents (including electronized data) shall always be kept at the office.

- (1) The Articles of Association
- (2) A register of officers
- (3) Business Reports
- (4) Balance Sheets
- (5) Statement of increase/decrease of net assets
- (6) Attached details of the Balance Sheet and the Statement of increase/decrease of net assets
- (7) Auditors report
- (8) Statement of Business Plan
- (9) Statement of Budget
- (10) Permits, licenses, etc and documents concerning registration
- (11) Documents concerning resolutions by bodies stipulated in the Articles of Association
- (12) Other documents prescribed by the decree

2 Opening the documents in the above clauses to public will be made in accordance with provisions by the decree.

## Chapter 9 Method of Public Notice (Method of Public Notice)

**Article 51** The public notice of the Organization shall be posted at an easy-to-see place for the public in its principal office.

## Chapter 10 Supplementary Provision (Committees)

**Article 52** The Board Meeting may set up committees, when necessary, in order to achieve the smooth execution of business by its resolution.

2 Members of committees shall be appointed by the Board Meeting.

3 Necessary matters concerning the role, structure and running of committees shall be determined separately by a resolution of the Board Meeting.

(委任)

**第53条** この定款に定めるもののほか、機構の運営に必要な事項は、総会の決議を経て理事会の決議により会長が別に定める。

**附 則**

- 1 この定款は、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律及び公益社団法人及び公益財団法人の認定等に関する法律の施行に伴う関係法律の整備等に関する法律第121条第1項において読み替えて準用する同法第106条第1項に定める一般法人の設立の登記の日（平成25年4月1日）から施行する。
- 2 機構の最初の会長は、堤 芳夫とする。
- 3 一般社団法人及び一般財団法人に関する法律及び公益社団法人及び公益財団法人の認定等に関する法律の施行に伴う関係法律の整備等に関する法律第121条第1項において読み替えて準用する同法第106条第1項に定める特例民法法人の解散の登記と一般法人の設立の登記を行ったときは、本定款第42条の規定にかかわらず、解散の登記の日の前日を事業年度の末日とし、設立の登記の日を事業年度の開始日とする。
- 4 平成30年6月12日改訂（第38条 顧問の設置規定の追加）

### (Power of Attorney)

**Article 53** Besides those stipulated in these Articles of Association, matters necessary for the running of the Organization shall be determined separately by the President subject to a resolution at a General Meeting.

### Addenda

1. These Articles of Association shall take effect from the date of registration of establishment as a general incorporated association as stipulated in Article 106 (1) of the Act concerning the Improvement of the Related Acts involving the implementation of the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations and the Act on Authorization of Public Interest Incorporated Associations and Public Interest Incorporated Foundations, applicable by changing the wording of Article 121 (1) of the said law.
2. Yoshio Tsutsumi shall be the first President of the Organization.
3. When the registration of dissolution of a specially designated corporation under the Civil Law and the registration of establishment of a general incorporated association, as stipulated in Article 106 (1) of the Act concerning the Improvement of the Related Acts involving the implementation of the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations and the Act on Authorization of Public Interest Incorporated Associations and Public Interest Incorporated Foundations, applicable by changing the wording of Article 121 (1) of the said law, was made, the day prior to the registration of dissolution shall be the last day of the business year, and the day of registration of establishment shall be the commencement day of the business year.